

INFORMATION FOR IMMIGRANTS: COVID-19 VACCINATION IN JERSEY CITY

Can I get vaccinated even if I don't have health insurance?

Yes! The U.S. Centers for Disease Control (CDC) strictly require that vaccine providers may not deny anyone a vaccination because they do not have health insurance. Some vaccine providers might ask for health insurance information, but you are not required to provide it. The CDC also states that vaccinations must be provided free of cost, and providers may not require you to receive other medical services before being vaccinated.¹

Can I get vaccinated even if I don't have a Social Security number?

Yes! You do not need a Social Security number, work authorization, or any immigration status to be vaccinated. On February 1, 2021 the U.S. Department of Homeland Security (DHS) announced its full support for vaccination sites that serve undocumented immigrants, stating, "DHS encourages all individuals, regardless of immigration status, to receive the COVID-19 vaccine once eligible."²

If I am undocumented, can Immigration and Customs Enforcement (ICE) use my vaccination information to arrest and deport me?

It is extremely unlikely. You will not be asked your immigration status when seeking a vaccination from the City of Jersey City. Also, a federal law called HIPAA (the Health Insurance Portability & Accountability Act) keeps private much of the information you share with vaccine and other medical service providers. Without your permission, medical information that uniquely identifies you or where you live is almost never shared.³ Also, ICE announced on February 1, 2021, it "does not and will not carry out enforcement operations at or near health care facilities [or vaccine sites], except in the most extraordinary of circumstances."⁴ If you are asked your immigration status when seeking a vaccination in Jersey City, please report it to 201-547-5286.

This bulletin is for general information purposes only and is not legal advice.

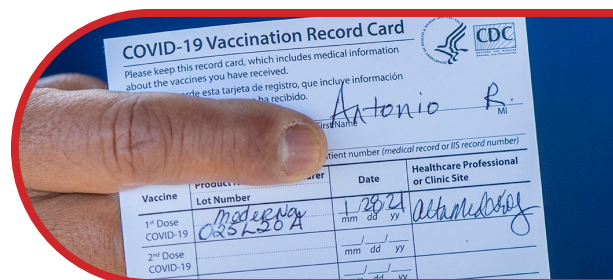
Sources:

1 U.S. Centers for Disease Control. "CDC COVID-19 Vaccination Program Provider Requirements and Support." 03/26/2021.

2 U.S. Department of Homeland Security. "DHS Statement on Equal Access to COVID-19 Vaccines and Vaccine Distribution Sites." 02/01/2021.

3 National Immigration Law Center. "Health Care Providers and Immigration Enforcement: Know Your Rights, Know Your Patient's Riches." April 2017.

4 U.S. Citizenship and Immigration Service. "Public Charge." 03/19/2021.



Will getting vaccinated affect my immigration status because of "public charge"?

No. Covid-19 vaccination, testing, and treatment have never been part of the "public charge" restrictions on new immigrants who need public benefits. Also, as of March 9, 2021, the new "public charge" immigration rule is no longer being used, and the remaining rule is much less severe.⁴

For more information or to schedule a vaccination appointment:

201-373-2316

www.jcnj.org/vaccines

www.covid19.nj.gov/vaccine

#HealthierJC

JERSEY CITY

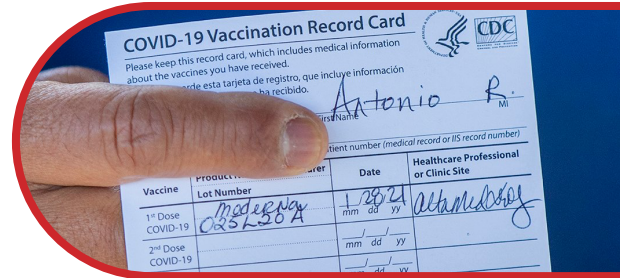


JerseyCityNJ

JerseyCity

jerseycitynj

INFORMACIÓN PARA INMIGRANTES: VACUNACIÓN CONTRA EL COVID-19 EN JERSEY CITY



¿Me puedo vacunar incluso si no tengo seguro de salud?

¡Sí! Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) de los Estados Unidos exigen estrictamente que los proveedores de vacunas no nieguen la vacunación a ninguna persona por no tener seguro de salud. Es posible que algunos proveedores de vacunas soliciten información sobre el seguro de salud, pero usted no tiene la obligación de proporcionarla. Los CDC también declaran que las vacunas se deben proporcionar sin ningún costo, y los proveedores no pueden exigirle que reciba otros servicios médicos antes de vacunarse.¹

¿Me puedo vacunar aunque no tenga un número de Seguro Social?

¡Sí! No necesita un número de Seguro Social, un permiso de trabajo ni ningún estatus migratorio para recibir la vacuna. El 1 de febrero de 2021, el Departamento de Seguridad Nacional (DHS) de los Estados Unidos anunció su respaldo absoluto a los centros de vacunación que atienden a inmigrantes indocumentados mediante la siguiente declaración: “El DHS alienta a todas las personas, independientemente de su estatus migratorio, a recibir la vacuna contra el COVID-19 una vez que sean elegibles”.²

Si soy indocumentado, ¿el Servicio de Control de Inmigración y Aduanas (ICE) puede usar la información sobre mi vacunación para arrestarme y deportarme?

Es extremadamente improbable. No le pedirán su estatus migratorio cuando solicite la vacunación a la ciudad de Jersey City. Además, una ley federal llamada HIPAA (Ley de Portabilidad y Responsabilidad del Seguro Médico) mantiene la privacidad de la mayor parte de la información que usted comparte con los proveedores de vacunas y otros servicios médicos. Sin su permiso, la información médica que lo identifica únicamente a usted o al lugar donde vive casi nunca se comparte.³ Además, el ICE anunció el 1 de febrero de 2021, que “no realiza ni realizará operaciones de aplicación de la ley en o cerca de instalaciones de cuidado de la salud [o centros de vacunación], excepto en las circunstancias más extraordinarias”.² Si le piden su estatus migratorio cuando solicite la vacunación en Jersey City, haga la denuncia al 201-547-5286.

¿El hecho de recibir la vacuna afectará a mi estatus migratorio por ser una “carga pública”?

No. La vacunación, el análisis y el tratamiento contra el Covid-19 nunca formaron parte de las restricciones de “carga pública” para los inmigrantes nuevos que necesitan beneficios públicos. Además, desde el 9 de marzo de 2021, la regla de “carga pública” para inmigrantes ya no está en vigor y la regla que sigue vigente es mucho menos severa.⁴

Para obtener más información o para programar una cita de vacunación:

201-373-2316

www.jcnj.org/vaccines

www.covid19.nj.gov/vaccine

Este boletín solo tiene por objetivo ofrecer información general y no constituye asesoramiento jurídico.

Fuentes:

¹ Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) de los Estados Unidos. “Requisitos y respaldo de los CDC a los proveedores del programa de vacunación contra el COVID-19”. 26 de marzo de 2021.

² Departamento de Seguridad Nacional de los Estados Unidos. “Declaración del DHS sobre el acceso igualitario a la vacuna contra el COVID-19 y los centros de distribución de vacunas”. 1 de febrero de 2021.

³ Centro Nacional de Leyes de Inmigración. “Proveedores de atención médica y aplicación de la ley de inmigración: conozca sus derechos, conozca los derechos de sus pacientes”. Abril de 2017.

⁴ Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos. “Carga pública”. 19 de marzo de 2021.

#HealthierJC

JERSEY CITY

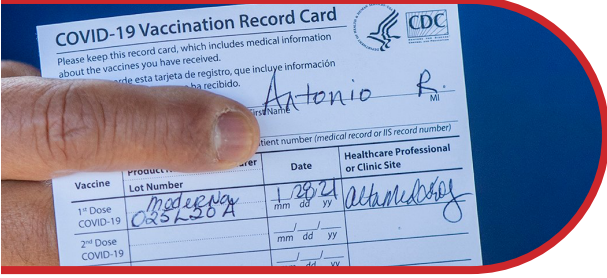


JerseyCityNJ

JerseyCity

jerseycitynj

معلومات للمهاجرين: التلقيح ضد مرض (COVID-19) في جيرسي سيتي



هل يمكنني الحصول على اللقاح حتى لو لم يكن لدي تأميناً صحيحاً؟

نعم! تشترط مراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها بالولايات المتحدة (CDC) بصرامة ألا يحرم مقدمو اللقاحات أي شخص من الحصول على اللقاح لأنه ليس لديه تأميناً صحيحاً. وقد يطلب بعض مقدمي اللقاحات معلومات عن التأمين الصحي، ولكنك لست ملزماً بتقديمها. وتنص مراكز السيطرة على الأمراض والوقاية (CDC) أيضاً على أنه يجب تقديم اللقاحات مجاناً، ولا يحق لمقدمي اللقاحات مطالبتك بالحصول على خدمات طبية أخرى قبل التطعيم.¹

هل يمكنني الحصول على اللقاح حتى لو لم يكن لدي رقم ضمان اجتماعي (Social Security Card)؟

نعم! لا تحتاج إلى رقم ضمان اجتماعي أو تصريح عمل أو أي بيان لتحديد وضعك كمهاجر لتحصل على التطعيم. في 1 فبراير/ شباط، 2021، أعلنت وزارة الأمن الداخلي الأمريكية (DHS) دعمها الكامل لمواقع التطعيم التي تخدم المهاجرين غير الشرعيين، قائلة: "تشجع وزارة الأمن الداخلي جميع الأفراد، بغض النظر عن وضعهم كمهاجرين، على الحصول على لقاح مرض (COVID-19) بمجرد أهليتهم لذلك."²

إذا كنت مهاجراً غير شرعي، هل يمكن لهيئة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك (ICE) استخدام معلومات التطعيم الخاصة بي لاعتقالي وترحيلتي؟

إن ذلك من غير المحتمل للغاية. لن تُسأل عن وضعك كمهاجر عند طلبك الحصول على اللقاح من بلدية مدينة جيرسي سيتي. ويوجد، أيضاً، قانون اتحادي يسمى (HIPAA) (قانون قابلية نقل التأمين الصحي والمساءلة) يحافظ على خصوصية الكثير من المعلومات التي تشاركها مع مقدمي اللقاحات ومقدمي الخدمات الطبية الآخرين. وبدون إذنك، لا يتم أبداً مشاركة المعلومات الطبية التي تحدد هويتك بشكل فريد أو المكان الذي تعيش فيه.³ وأعلنت هيئة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك (ICE) في 1 فبراير/ شباط، 2021 أيضاً أنها "لا ولن تنفذ عمليات إنفاذ القانون في مرافق الرعاية الصحية [أو مواقع التطعيم] أو بالقرب منها، إلا في الظروف الاستثنائية الطارئة."² وفي حالة سؤالك عن وضعك كمهاجر عند طلب الحصول على اللقاح في جيرسي سيتي، يرجى الإبلاغ عن ذلك بالاتصال بالرقم 201-547-5286.

هل سيؤثر حصولي على اللقاح على وضعي كمهاجر بسبب قاعدة "العبء العام" (Public Charge)؟

لا. إن التطعيم ضد مرض (COVID-19) وإجراء اختبارات بخصوصه وعلاجه لم يكن أبداً جزءاً من قيود "العبء العام" على المهاجرين الجدد الذين يحتاجون إلى الإعانات العامة. واعتباراً من 9 مارس/ آذار، 2021، لم تعد قاعدة "العبء العام" الجديدة تستخدم في إجراءات الهجرة، والقاعدة المعمول بها أقل صرامة بكثير.⁴

لمزيد من المعلومات أو لتحديد موعد للتطعيم:

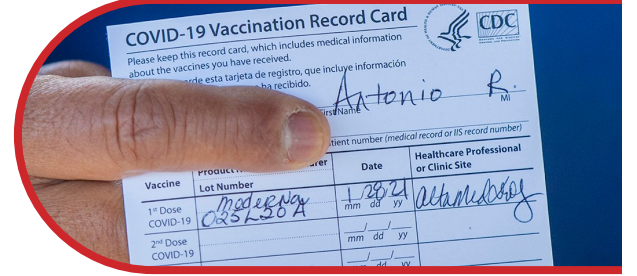
201-373-2316

www.jcnj.org/vaccines

www.covid19.nj.gov/vaccine

#HealthierJC

अप्रवासियों के लिए सूचना: JERSEY CITY में COVID-19 टीकाकरण



यदि मेरे पास स्वास्थ्य बीमा नहीं है, तो क्या तब भी मुझे टीका लग सकता है?

जी हाँ! अमेरिकी रोग नियंत्रण केंद्र (CDC) कड़ाई से अपेक्षा करता है कि टीका प्रदाता किसी व्यक्ति के टीकाकरण से इसलिए इंकार न करें क्योंकि उसके पास स्वास्थ्य बीमा नहीं है। कुछ टीका प्रदाता स्वास्थ्य बीमा की जानकारी मांग सकते हैं लेकिन आपसे इसे प्रदान करना अपेक्षित नहीं है। CDC यह भी बताता है कि टीकाकरण अवश्य निःशुल्क किया जाना चाहिए, और प्रदाताओं की आपसे यह अपेक्षा नहीं होगी कि टीका लगाए जाने से पहले आप अन्य कोई चिकित्सा सेवाएं हासिल करें।¹

यदि मेरे पास सामाजिक सुरक्षा संख्या नहीं है, तो क्या तब भी मुझे टीका लग सकता है?

जी हाँ! टीका लगवाने के लिए आपको सामाजिक सुरक्षा नंबर, कार्यस्थल द्वारा प्राधिकार दिए जाने या किसी अप्रवासन स्थिति की ज़रूरत नहीं है। 1 फरवरी, 2021 को अमेरिकी गृह सुरक्षा विभाग (DHS) ने उन टीकाकरण साइटों के लिए अपने पूरे सहयोग की घोषणा की जो अप्रलेखित प्रवासियों को सेवा प्रदान करते हैं और यह कहा, “DHS अप्रवास स्थिति पर ध्यान दिए बिना, सभी पाल व्यक्तियों को COVID-19 टीका लगवाने के लिए प्रोत्साहित करता है।”²

यदि मैं अप्रलेखित हूँ, तो क्या अप्रवासन और सीमाशुल्क प्रवर्तन (ICE) मेरी टीकाकरण सूचना का इस्तेमाल मुझे गिरफ्तार करने और मुझे देश से निकालने के लिए कर सकता है?

इसकी बिल्कुल संभावना नहीं है। जब आप Jersey City शहर से टीकाकरण करा रहे होंगे, तब आपसे आपकी अप्रवास स्थिति नहीं पूछी जाएगी। इसके अलावा, HIPAA (स्वास्थ्य बीमा पोर्टेबिलिटी और जवाबदेही अधिनियम) नामक संघीय कानून आपकी उस अधिकांश जानकारी को गोपनीय रखता है जो आप टीका और अन्य चिकित्सा सेवा प्रदाताओं के साथ साझा करते हैं। आपकी अनुमति के बिना, आपकी विशेष रूप से पहचान कराने वाली चिकित्सा सूचना या आपके निवास स्थान के बारे में सूचना लगभग कभी साझा नहीं की जाती है।³ इसके अलावा, ICE ने 1 फरवरी, 2021 को घोषणा की कि, यह “अत्यधिक असाधारण परिस्थितियों के सिवाए, स्वास्थ्य देखभाल सुविधा-केंद्रों में या उनके आसपास [या टीका लगाने के स्थानों पर] अपने प्रवर्तन संबंधी कार्यकलाप नहीं चलाएगा।”² यदि Jersey City में टीका लगवाने के प्रयास करने के दौरान आपसे आपकी प्रवास स्थिति के बारे में पूछा जाता है, तो कृपया 201-547-5286 पर इसे रिपोर्ट करें।

क्या टीका लगवा लेने से “सार्वजनिक प्रभार (Public Charge)” के कारण से मेरी प्रवास स्थिति प्रभावित होगी?

जी नहीं। COVID-19 टीकाकरण, परीक्षण और उपचार कभी भी सार्वजनिक लाभ की ज़रूरत वाले नए प्रवासियों पर “सार्वजनिक प्रभार” प्रतिबंधों का हिस्सा नहीं रहे हैं। इसके अलावा, 9 मार्च, 2021 की स्थिति के अनुसार, नया “सार्वजनिक प्रभार” अप्रवासन नियम अब प्रयोग में नहीं रह गया है और शेष नियम कहीं कम गंभीर है।⁴

अधिक जानकारी या टीकाकरण भेंट को निर्धारित करने के लिए:

201-373-2316

www.jcnj.org/vaccines

www.covid19.nj.gov/vaccine

यह बुलेटिन केवल सामान्य सूचना प्रयोजनों के लिए है, किसी कानूनी सलाह के लिए नहीं है।

स्रोत:

1 अमेरिकी रोग नियंत्रण केंद्र। “CDC COVID-19 टीकाकरण कार्यक्रम प्रदाता अपेक्षाएं और सहयोग।” 03/26/2021.

2 अमेरिकी गृह सुरक्षा विभाग। “COVID-19 टीकों और टीका वितरण साइटों तक समान पहुंच के लिए DHS स्टेटमेंट।” 02/01/2021.

3 राष्ट्रीय प्रवास कानून केंद्र (National Immigration Law Center)। “स्वास्थ्य देखभाल प्रदाता और प्रवास प्रवर्तन: अपने अधिकार जानें, अपने रोगी अधिकार जानें” अप्रैल 2017.

4 अमेरिकी नागरिकता और अप्रवासन सेवा (U.S. Citizenship and Immigration Service)। “सार्वजनिक प्रभार” 03/19/2021.

#HealthierJC

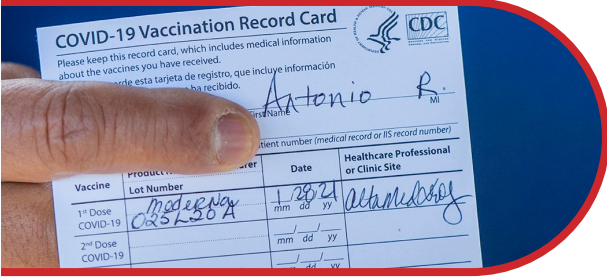
JERSEY CITY



[f JerseyCityNJ](https://www.facebook.com/JerseyCityNJ)
[JerseyCity](https://www.instagram.com/JerseyCity)
[jerseycitynj](https://www.tiktok.com/@jerseycitynj)

تارکین وطن کے لیے معلومات:

Jersey City میں COVID-19 کی ٹیکہ کاری



اگر میرے پاس صحت بیمہ نہیں ہے تب بھی کیا میں ٹیکہ لگوا سکتا ہوں؟
جی ہاں! امریکی مراکز برائے امراض پر کنٹرول (CDC) کا تاکیدی طور پر مطالبہ ہے کہ ٹیکہ فراہم کنندگان اس وجہ سے کسی کو ٹیکہ کاری سے منع نہ کریں کہ ان کے پاس صحت بیمہ نہیں ہے۔ کچھ ٹیکہ فراہم کنندگان صحت بیمہ کی معلومات طلب کر سکتے ہیں، لیکن آپ کو یہ فراہم کرنا ضروری نہیں ہے۔ CDC کا یہ بھی بیان ہے کہ ٹیکہ کاری لازمی طور پر بلا معاوضہ فراہم کی جائے اور فراہم کنندگان ٹیکہ لگوانے سے قبل آپ سے دیگر طبی خدمات موصول کرنے کا تقاضا نہیں کر سکتے¹۔

اگر میرے پاس سوشل سیکورٹی نمبر نہیں ہے تب بھی کیا میں ٹیکہ لگوا سکتا ہوں؟

جی ہاں! ٹیکہ لگوانے کے لیے آپ کو سوشل سیکورٹی نمبر، کام کا اجازت نامہ، یا ترک وطن کی کوئی حالت درکار نہیں ہے۔ 1 فروری 2021 کو امریکی محکمہ برائے ہوم لینڈ سیکورٹی (DHS) نے یہ کہتے ہوئے بلا دستاویز تارکین وطن کی خدمت انجام دینے والی ٹیکہ کاری سائنٹس کے لیے اپنے پورے تعاون کا اعلان کیا کہ، "DHS ترک وطن کی حیثیت سے قطع نظر، تمام افراد کو اہل ہونے پر COVID-19 کا ٹیکہ موصول کرنے کی ترغیب دیتا ہے۔"²

اگر میں بلا دستاویز ہوں تو کیا امیگریشن اینڈ کسٹمز انفورسمنٹ (ICE) والے مجھے گرفتار اور ملک بدر کرنے کے لیے ٹیکہ کاری کی میری معلومات استعمال کر سکتے ہیں؟

اس کا بالکل بھی امکان نہیں ہے۔ Jersey City کی جانب سے ٹیکہ کاری طلب کرنے پر آپ سے آپ کے ترک وطن کی حیثیت کے بارے میں نہیں پوچھا جائے گا۔ نیز، HIPAA (صحت بیمہ کی انتقال پذیری اور جوابدہی ایکٹ) نامی وفاقی قانون ٹیکہ اور دیگر طبی خدمت فراہم کنندگان کے ساتھ آپ جو معلومات شیئر کرتے ہیں اس کا زیادہ تر حصہ نجی رکھتا ہے۔ آپ کی اجازت کے بغیر، منفرد طریقے سے آپ کی یا آپ کے جائے قیام کی شناخت کرنے والی معلومات تقریباً کبھی بھی شیئر نہیں کی جاتی ہیں۔³ نیز، ICE نے 1 فروری 2021 کو اعلان کیا تھا کہ، وہ "انتہائی غیر استثنائی حالات کو چھوڑ کر، نگہداشت صحت کی سہولیات [یا ٹیکے کی سائنٹس] پر یا اس کے اس پاس انفورسمنٹ کے اعمال انجام نہیں دے گا۔"⁴ اگر Jersey City میں ٹیکہ کاری طلب کرتے وقت آپ سے آپ کے ترک وطن کی حیثیت پوچھی جاتی ہے تو، براہ کرم 201-547-5286 پر اس کی رپورٹ کریں۔

کیا ٹیکہ لگوانے سے "عوامی چارج" کی وجہ سے ترک وطن کی میری حیثیت متاثر ہوگی؟
 نہیں۔ COVID-19 کی ٹیکہ کاری، جانچ اور علاج عوامی مراعات کے ضرورت مند نئے تارکین وطن پر "عوامی چارج" کی پابندیوں کا حصہ کبھی نہیں رہا ہے۔ نیز، 9 مارچ 2021 تک، نئے "عوامی چارج" کا تارک وطن کا اصول مزید استعمال نہیں ہو رہا ہے، اور بقیہ اصول کافی کم شدید ہے۔⁴

مزید معلومات کے لیے یا ٹیکہ کاری کی پائٹمنٹ شیڈول کرنے کے لیے:

201-373-2316

www.jcnj.org/vaccines

www.covid19.nj.gov/vaccine

#HealthierJC

CITY
JERSEY



f JerseyCityNJ
 JerseyCity
 @jerseycitynj

یہ بلٹین صرف عمومی معلومات کے مقاصد سے ہے اور قانونی مشورہ نہیں ہے۔

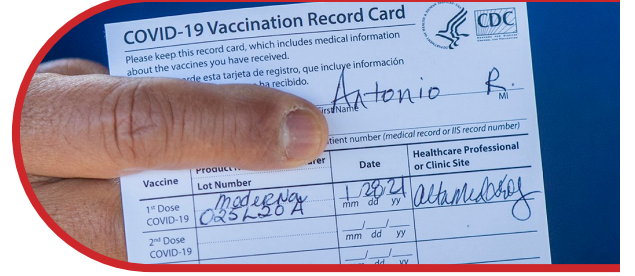
ماخذ:
 1 امریکی مراکز برائے امراض پر کنٹرول۔ "COVID-19 ٹیکہ کاری پروگرام فراہم کنندہ کے تقاضے اور تعاون۔" 03/26/2021۔
 2 امریکی ڈیپارٹمنٹ آف ہوم لینڈ سیکورٹی۔ "COVID-19 ٹیکے اور ٹیکہ کی تقسیم کے حوالے سے مساوی رسائی سے متعلق DHS کا بیان۔" 02/01/2021۔
 3 نیشنل امیگریشن لا سنٹر۔ "نگہداشت صحت فراہم کنندگان اور امیگریشن انفورسمنٹ: اپنے حقوق کو جانیں، اپنے مریضوں کے حقوق کو جانیں۔" اپریل 2017۔
 4 امریکی شہریت اور ترک وطن سے متعلق خدمات۔ "عوامی چارج" 03/19/2021۔

ઇમિગ્રન્ટ્સ (દેશાગતો)

માટેની માહિતી:

JERSEY CITYમાં

COVID-19નું રસીકરણ



મારી પાસે આરોગ્ય વીમો ન હોય તો પણ શું મારું રસીકરણ થઈ શકે?

હા! યુ.એસ.ના રોગ નિયંત્રણ કેન્દ્રો (CDC)ની કડક જરૂરિયાત પ્રમાણે રસી પ્રદાતાઓ કોઈપણ વ્યક્તિને તેની પાસે આરોગ્ય વીમો ન હોવાને કારણે રસીકરણ માટે ના પાડી શકે નહીં. કેટલાક રસી પ્રદાતાઓ કદાચ આરોગ્ય વીમાની માહિતી માટે વિનંતી કરે, પણ તમારે તે પૂરી પાડવાની જરૂર નથી. CDC એવું પણ જણાવે છે કે રસીકરણો વિનામૂલ્યે પૂરા પાડવા જોઈએ, અને પ્રદાતાઓ તમારું રસીકરણ કરતા પહેલાં તમારા માટે અન્ય તબીબી સેવાઓ પ્રાપ્ત કરવી જરૂરી બનાવી શકે નહીં.¹

મારી પાસે સોશિયલ સિક્યુરિટી નંબર ન હોય તો પણ શું મારું રસીકરણ થઈ શકે?

હા! રસીકરણ કરાવવા માટે તમારે સોશિયલ સિક્યુરિટી નંબર, વર્ક ઓથોરાઇઝેશન, અથવા કોઈ ઇમિગ્રેશન સ્થિતિની જરૂર નથી. યુ.એસ.ના ગૃહ સુરક્ષા વિભાગ (DHS) એ ફેબ્રુઆરી 1, 2021ના રોજ ઇમિગ્રેશનના માન્ય દસ્તાવેજો ન ધરાવતા ઇમિગ્રન્ટ્સને સેવા આપતા રસીકરણ સ્થળોને તેનો પૂર્ણ ટેકો જાહેર કરીને જણાવ્યું કે “ઇમિગ્રેશનની સ્થિતિને ધ્યાનમાં ન લેતા, DHS દરેક વ્યક્તિને એક વાર પાત્ર બન્યા પછી COVID-19ની રસી લેવા માટે પ્રોત્સાહિત કરે છે.”²

જો મારી પાસે ઇમિગ્રેશનના માન્ય દસ્તાવેજો ન હોય, તો શું દેશાગમન અને જકાત અમલ-બજવણી (ICE) મારા રસીકરણની માહિતીનો ઉપયોગ મારી ધરપકડ કરવા અને મને દેશનિકાલ કરવા કરી શકે?

તે અત્યંત અસંભવિત છે. તમે Jersey Cityના શહેરમાં રસીકરણ કરાવવાનો પ્રયત્ન કરો ત્યારે તમને તમારી ઇમિગ્રેશન સ્થિતિ પૂછવામાં નહીં આવે. વધુમાં, આરોગ્ય વીમા સુવાહ્યતા અને ઉત્તરદાયિત્વ અધિનિયમ (HIPAA) નામક ફેડરલ કાયદો, તમારા દ્વારા રસી અને અન્ય તબીબી સેવા પ્રદાતાઓને અપાયેલી માહિતીમાંથી ઘણી માહિતી ખાનગી રાખે છે. તમારી પરવાનગી વિના, તમને અથવા તમે રહેતા હો તે જગ્યાને અનન્યપણે ઓળખતી તબીબી માહિતી લગભગ ક્યારેય વહેંચવામાં આવતી નથી.³ વધુમાં, ICE એ ફેબ્રુઆરી 1, 2021ના રોજ જાહેર કર્યું કે, તે “આરોગ્ય સંભાળની સુવિધાઓ [અથવા રસીકરણ સ્થળો] પર અમલ-બજવણીની કામગીરીઓ કરતા નથી અને કરશે નહીં, સિવાય કે અત્યંત અસાધારણ સંજોગોમાં.”² જો તમને Jersey City માં રસીકરણ કરાવવાનો પ્રયત્ન કરતી વખતે તમારી ઇમિગ્રેશન સ્થિતિ પૂછવામાં આવે, તો કૃપા કરીને 201-547-5286 પર તેની જાણ કરો.

શું “સાર્વજનિક જવાબદારી (public charge)” ને કારણે રસીકરણ કરાવવાથી મારી ઇમિગ્રેશન સ્થિતિ પર અસર થશે?

ના. Covid-19નું રસીકરણ, પરીક્ષણ અને સારવાર ક્યારેય સાર્વજનિક લાભની જરૂરિયાત વાળા નવા ઇમિગ્રન્ટ્સ પરના “સાર્વજનિક જવાબદારી” સંબંધિત પ્રતિબંધોનો ભાગ રહ્યા નથી. વધુમાં, માર્ચ 9, 2021થી, “સાર્વજનિક જવાબદારી” નો ઇમિગ્રેશન નિયમ ઉપયોગમાં લેવાઈ રહ્યો નથી, અને બાકીનો નિયમ ઘણો ઓછો કડક છે.⁴

વધુ માહિતી માટે અથવા રસીકરણની એપોઇન્ટમેન્ટ ગોઠવવા માટે:

201-373-2316

www.jcnj.org/vaccines

www.covid19.nj.gov/vaccine

આ બુલેટિન ફક્ત સામાન્ય માહિતીના હેતુઓસર જ છે અને તે કાનૂની સલાહ નથી.

સ્ત્રોતો:
1 યુ.એસ.ના રોગ નિયંત્રણ કેન્દ્રો. “CDC COVID-19 રસીકરણ કાર્યક્રમ પ્રદાતા જરૂરિયાતો અને સમર્થન.” 03/26/2021.
2 યુ.એસ.નો ગૃહ સુરક્ષા વિભાગ. “COVID-19ની રસીઓ અને રસી વિતરણ સ્થળોની સમાન સુલભતા વિશે DHSનું નિવેદન.” 02/01/2021.
3 રાષ્ટ્રીય દેશાગમન કાયદા કેન્દ્ર. “આરોગ્ય સંભાળ પ્રદાતાઓ અને દેશાગમનની અમલ-બજવણી: તમારા અધિકારો જાણો, તમારા દર્દીઓના અધિકારો જાણો.” એપ્રિલ 2017.
4 યુ.એસ.ની નાગરિકતા અને દેશાગમન સેવા. “સાર્વજનિક જવાબદારી.” 03/19/2021.

#HealthierJC

JERSEY CITY



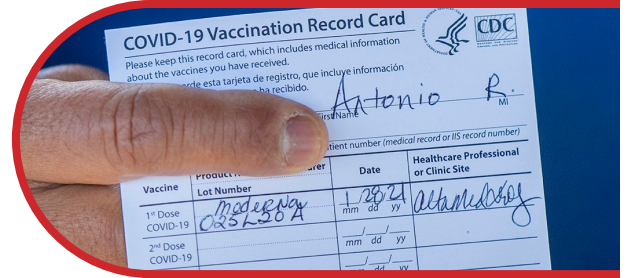
[f JerseyCityNJ](https://www.facebook.com/JerseyCityNJ)
[i JerseyCity](https://www.instagram.com/JerseyCity)
[@jerseycitynj](https://www.tiktok.com/@jerseycitynj)

致移民的信息： JERSEY CITY COVID-19 疫苗接种



即使我没有健康保险也能接种疫苗吗？

是！美国疾病预防与控制中心（CDC）严格要求疫苗提供者不得因为任何人没有健康保险而拒绝他们接种疫苗。一些疫苗提供者可能会要求提供健康保险信息，但是您无需提供此信息。CDC还指出，提供者必须免费提供疫苗接种，并且不得要求您在接种疫苗之前接受其他医疗服务。¹



即使我没有社会保险号码也能接种疫苗吗？

是！您无需社会保险号码、工作许可或任何移民身份即可接种疫苗。2021年2月1日，美国国土安全部（DHS）宣布全力支持为无证移民提供服务的疫苗接种点，称：“DHS鼓励所有个人，无论其移民身份如何，一旦符合条件，即可接种COVID-19疫苗。”²



如果我是无证移民，移民和海关执法局（ICE）能利用我的疫苗接种信息逮捕和驱逐我吗？

可能性极低。当您在接种Jersey City市政府提供的疫苗时，将不会询问您的移民身份。此外，一项名为HIPAA（健康保险流通与责任法案）的联邦法律规定，您与疫苗和其他医疗保健提供者共享的大部分信息均是保密的。未经您的允许，几乎从不共享能够唯一标识您或您居住地点的医疗信息。³此外，ICE于2021年2月1日宣布，“除非在最特殊的情况下，否则其现在和将来都不会在医疗保健设施 [或疫苗接种点] 或附近从事执法行动。”² 如果您在Jersey City接种疫苗时被问及您的移民身份，请致电201-547-5286通报。

依据“公共负担”规定，接种疫苗会影响我的移民身份吗？

否。对于那些需要公共福利的新移民来说，Covid-19的疫苗接种、检测和治疗从来不属于“公共负担”限制规定中的一部分。另外，自2021年3月9日起，已不再使用新的“公共负担”移民规则，而其余规则亦不再那么严格。⁴

如需更多有关信息或
安排疫苗接种预约：

201-373-2316

www.jcnj.org/vaccines

www.covid19.nj.gov/vaccine

本公告仅作一般参考之用，并非法律建议。

资料出处：

1 美国疾病预防与控制中心。“CDC COVID-19疫苗接种计划提供者要求和支

2 美国国土安全部。“DHS关于平等使用COVID-19疫苗和疫苗分发站点的声明。”2021年2月1日。

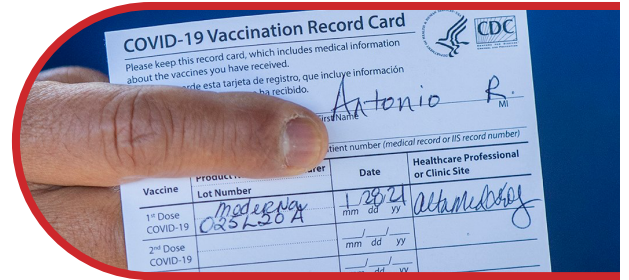
3 国家移民法律中心。“医疗保健提供者和移民执法：了解您的权利，了解您的患者的权利。”2017年4月。

4 美国公民及移民服务局。“公共负担”。2021年3月19日。

#HealthierJC



INFORMATIONS POUR LES IMMIGRANTS : LA VACCINATION CONTRE LE COVID-19 À JERSEY CITY



Puis-je me faire vacciner même si je n'ai pas d'assurance maladie ?

Oui ! Les centres pour le contrôle et la prévention des maladies (CDC) des États-Unis exigent que les fournisseurs de vaccin ne refusent la vaccination à personne parce qu'ils n'ont pas d'assurance maladie. Il est possible que certains fournisseurs de vaccin vous demandent de fournir des détails relatifs à votre assurance maladie, mais vous n'êtes pas dans l'obligation de les donner. Les CDC ont également déclaré que les vaccinations doivent être offertes gratuitement ; les fournisseurs ne doivent pas vous demander de recevoir d'autres services médicaux avant de vous faire vacciner.¹

Puis-je me faire vacciner même si je n'ai pas de numéro de sécurité sociale ?

Oui ! Vous n'avez pas besoin de numéro de sécurité sociale, de permis de travail ou d'un statut d'immigration pour vous faire vacciner. Le 1^{er} février 2021, le Département de la sécurité intérieure (DHS) des États-Unis a annoncé qu'il soutenait pleinement les sites de vaccination qui desservent les immigrants sans papier, déclarant que « le DHS encourage toutes les personnes, quel que soit leur statut d'immigration, à se faire vacciner contre le COVID-19 une fois qu'elles sont éligibles ».²

Si je suis sans papier, est-ce que l'agence de l'immigration et des douanes (ICE) peut utiliser les informations concernant ma vaccination pour m'arrêter et me déporter ?

Ceci est très improbable. Personne ne vous posera de questions sur votre statut d'immigration lorsque vous irez vous faire vacciner dans la ville de Jersey City. De même, une loi fédérale intitulée HIPAA (loi sur la portabilité et la responsabilité en matière d'assurance maladie) assure la confidentialité de la plupart des informations que vous communiquerez aux fournisseurs du vaccin et à d'autres services médicaux. Sans votre permission, les informations médicales qui vous identifient personnellement ou indiquent l'adresse de votre domicile ne sont pratiquement jamais partagées.³ De même, l'ICE a annoncé le 1^{er} février 2021 qu'elle « n'effectue ni n'effectuera aucune opération de répression dans ou à proximité des établissements de soins de santé [ou des sites de vaccination], sauf dans des circonstances particulièrement extraordinaires ».² Si vous êtes interrogé(e) sur votre statut d'immigration lorsque vous allez vous faire vacciner à Jersey City, veuillez le signaler au 201-547-5286.

Est-ce que le fait de me faire vacciner affectera mon statut d'immigration en raison de la « charge publique » ?

Non. La vaccination, le dépistage et le traitement liés au COVID-19 n'ont jamais été associés aux restrictions de la « charge publique » pour les nouveaux immigrants qui nécessitent des aides publiques. De même, à partir du 9 mars 2021, la nouvelle règle d'immigration de la « charge publique » ne sera plus appliquée, et la règle restante est bien moins sévère.⁴

Pour des informations
supplémentaires ou pour prendre un
rendez-vous pour se faire vacciner :

201-373-2316

www.jcnj.org/vaccines

www.covid19.nj.gov/vaccine

Ce bulletin est publié à des fins d'informations générales et ne constitue pas des conseils juridiques.

Sources :

¹ Centres pour le contrôle et la prévention des maladies des États-Unis. « Exigences et soutien des CDC pour les fournisseurs du programme de vaccination COVID-19 ». 26/03/2021.

² Département de la sécurité intérieure des États-Unis. « Déclaration du DHS sur l'égalité d'accès aux vaccins et aux sites de distribution des vaccins contre le COVID-19 ». 01/02/2021.

³ Centre juridique national pour l'immigration. « Fournisseurs de soins de santé et services d'exécution de la loi sur l'immigration : connaissez vos droits, connaissez les droits de vos patients ». Avril 2017.

⁴ Service d'immigration et de citoyenneté des États-Unis. « Charge publique ». 19/03/2021.

#HealthierJC

JERSEY CITY



JerseyCityNJ

JerseyCity

jerseycitynj

ENFÒMASYON POU IMIGRAN YO: VAKSINASYON COVID-19 NAN JERSEY CITY

Èske yo ka vaksinen mwen menmsi mwen pa gen asirans sante?

Wi! Sant pou Kontwòl ak Prevansyon Maladi Ozetazini (CDC) egzije pou founisè vaksen yo pa refize bay okenn moun vaksen an poutèt yo pa gen asirans sante. Gen sèten founisè vaksen ki ka mande w bay enfòmasyon asirans sante w, men ou pa oblije bay li. Eitou CDC deklare fòk yo bay moun vaksen an gratis, epi founisè yo pa ka oblije w pran okenn lòt sèvis medikal anvan w vaksinen.¹

Èske yo ka vaksinen mwen menmsi mwen pa gen yon nimewo Sekirite Sosyal?

Wi! Ou pa bezwen gen yon nimewo Sekirite Sosyal, ni otorizasyon travay, ni okenn lòt klasifikasyon imigrasyon pou yo vaksinen w. 1ye fevriye 2021, Depatman Sekirite Teritoryal Etazini (DHS) te anonse li t ap sipòte nètale sant vaksinasyon ki vaksinen imigran ki pa gen papye yo, kidonk li te deklare: "DHS ap ankouraje tout moun, kèlkeswa sityasyon imigrasyon yo, pou yo ale pran vaksen kont COVID-19 la dèke l ap disponib."²

Si mwen se yon imigran ki pa gen papye nan peyi a, èske Otorite ki Ranfòse Dwàn ak Imigrasyon (ICE) ka itilize enfòmasyon vaksinasyon mwen an pou li arete m ak depòte m?

Pa gen anpil chans pou sa rive. Yo p ap poze w okenn kesyon sou sityasyon imigrasyon w lè ou pral pran yon vaksen nan Vil Jersey City. Lèfini, gen yon lwa federal ki rele Lwa sou Responsabilite ak Transferabilite Asirans Sante (HIPAA) ki kenbe de fason konfidansyèl pifò enfòmasyon ou bay founisè vaksen ak lòt founisè sèvis medikal yo. Yo prèske pa janm pataje san pèmasyon w, enfòmasyon medikal ki idantifye w pèsònèlman oswa idantifye kote w rete a.³ Metsouli, 1ye fevriye 2021, ICE te anonse li "p ap mete sou pye okenn operasyon nan etablisman ki bay swen yo ni ozalantou yo [ni nan sant vaksinasyon yo], sòf si ta gen yon sikonstans ekstrawòdinè ki ta prezante."² Sizoka yo ta poze w kesyon sou sityasyon imigrasyon w lè w ale pran vaksen an nan Jersey City, tanpri rele nan 201-547-5286 pou rapòte sa.

Bilten sa a se bilten ki bay enfòmasyon jeneral sèlman epi l pa bay konsèy jiridik.

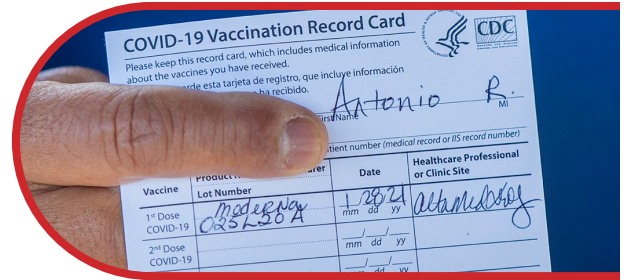
Sous enfòmasyon an:

1 Sant pou Kontwòl ak Prevansyon Maladi Ozetazini. "Egzijans ak Sipò Founisè nan Pwogram Vaksinasyon kont COVID-19 CDC." 26/03/2021.

2 Depatman Sekirite Teritoryal Etazini. "Deklarasyon DHS sou Aksè Egal pou Vaksen COVID-19 ak Aksè Egal nan Sit Distribisyon yo." 01/02/2021.

3 Sant Nasyonal pou Lwa Imigrasyon. "Founisè Swen Sante ak Aplikasyon Lwa Imigrasyon: Chèche Konnen ki Dwa ou Genyen, Konnen Dwa w Antanke Pasyon." Avril 2017.

4 Sèvis pou Sitwayèntè ak Imigrasyon Ozetazini. "Chaj Piblik". 19/03/2021.



Si mwen pran vaksen an, èske sa ka afekte sityasyon imigrasyon mwen poutèt kesyon "chaj piblik" la?

Non. Vaksinasyon kont COVID-19, tès ak tretman pat janm fè pati de restriksyon "chaj piblik" ki afekte nouvo imigran ki bezwen avantaj leta bay yo. Lèfini, depi 9 mas 2021, yo pa itilize nouvo règleman imigrasyon sou "chaj piblik la" ankò, epi rès règleman ki rete a mwen estrik.⁴

Si w bezwen plis enfòmasyon oswa si w bezwen pran yon randevou pou vaksinasyon:

201-373-2316

www.jcnj.org/vaccines

www.covid19.nj.gov/vaccine

#HealthierJC

JERSEY CITY



JerseyCityNJ

JerseyCity

jerseycitynj

आप्रवासीहरूका लागि सूचना:

JERSEY CITY मा COVID-19 खोप

यदि मसँग स्वास्थ्य बीमा छैन भने पनि के म खोप प्राप्त गर्न सक्छु?

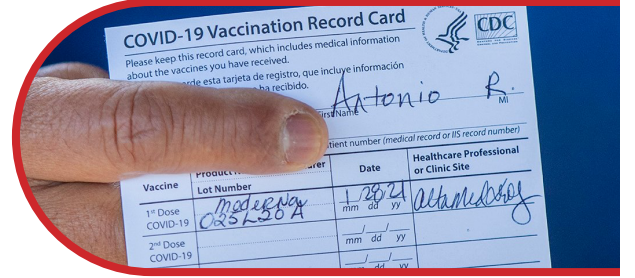
सक्रुहुन्छ! संयुक्त राज्य रोग नियन्त्रण केन्द्र (CDC) ले कडाइका साथ माग गरेको छ कि खोप प्रदायकहरूले कसैलाई स्वास्थ्य बीमा नभएको कारणले खोप प्रदान गर्न अस्वीकार गर्दैनन्। केही खोप प्रदायकहरूले स्वास्थ्य बीमा जानकारी माग गर्न सक्छन् तर तपाईंले प्रदान गर्न आवश्यक छैन। CDC ले यो पनि बताउँछ कि खोपहरू अनिवार्य निःशुल्क प्रदान गरिनुपर्छ र प्रदायकहरूले खोप लगाउनु अघि तपाईंलाई अन्य मेडिकल सेवाहरू प्रदान गर्न वा माग गर्न आवश्यक छैन।¹

यदि मसँग सामाजिक सुरक्षा नम्बर छैन भने के म खोप प्राप्त गर्न सक्छु?

सक्रुहुन्छ! खोप लगाउन तपाईंलाई सामाजिक सुरक्षा नम्बर, कामको प्राधिकरण वा कुनै आप्रवासीको स्थिति आवश्यक हुँदैन। फेब्रुअरी 1, 2021 मा संयुक्त राज्य मातृभूमि सुरक्षा विभाग (DHS) ले खोपको स्थलहरूको लागि पूर्ण सहायता घोषणा गर्यो जसले कागजात नभएका आप्रवासीहरूलाई सेवा दिन्छ, जहाँ यस्तो बताइएको थियो “DHS ले सबै व्यक्तिहरू, आप्रवासी स्थितिको बावजुत योग्य हुनासाथ COVID-19 खोप प्राप्त गर्न प्रोत्साहन गर्दछ।”²

यदि मसँग कागजात छैन भने के आप्रवासन तथा भन्सार प्रवर्तन (ICE) ले मेरो खोपको जानकारी प्रयोग गरेर मलाई गिरफ्तार गर्ने र मूल देश फर्काउन सक्छ?

यो अत्यन्तै कम सम्भावना छ। Jersey City को सहरबाट खोप खोज्दा तपाईंलाई आफ्नो आप्रवासी स्थितिबारे सोधिने छैन। साथै HIPAA (स्वास्थ्य बीमा पोर्टेबिलिटी र उत्तरदायित्व ऐन) भनिने एउटा संघीय कानूनले खोप र अन्य मेडिकल सेवा प्रदायकहरूसँग तपाईंको अधिक जानकारी गोप्य राख्छ। तपाईंको अनुमत बिना, मेडिकल जानकारी जसले पृथक किसिमले तपाईंलाई पहिचान गर्छ वा तपाईं जहाँ बस्नुहुन्छ त्यो कहिले भनिदैन।³ साथै ICE ले फेब्रुअरी 1, 2021 मा घोषणा गर्यो कि यसले “एकदमै असाधारण परिस्थितिहरूमा बाहेक स्वास्थ्य हेरचाह भवन [वा खोपको स्थलहरू] मा वा नजिक प्रवर्तन अपरेशनहरू गर्दैन र गर्ने छैन।”² यदि तपाईंलाई Jersey City मा खोप खोज्दा तपाईंको आप्रवास स्थिति सोधिन्छ भने कृपया 201-547-5286 मा रिपोर्ट गर्नुहोस्।



**“सार्वजनिक आरोप” को कारणले के खोप
लगाउनाले मेरो आप्रवास स्थितिलाई असर गर्नेछ?
गर्दैन।** Covid-19 खोप, परीक्षण र उपचार कहिले पनि सार्वजनिक लाभहरू आवश्यक पर्ने नयाँ आप्रवासीहरूमा “सार्वजनिक आरोप” प्रतिबन्धहरूको भाग भएका छैनन्। मार्च 9, 2021 सम्म, नयाँ “सार्वजनिक आरोप” आप्रवास नियम प्रयोग भैरहेको छैन र बाँकी नियम कम कठोर छ।⁴

थप जानकारीको लागि वा खोप
अपोइन्टमेन्ट तय गर्नको लागि:

201-373-2316

www.jcnj.org/vaccines

www.covid19.nj.gov/vaccine

यो बुलेटिन सामान्य जानकारी प्रयोजनको लागि मात्र हो र कानूनी परामर्श होइन।

स्रोतहरू:
1 संयुक्त राज्य रोग नियन्त्रण केन्द्रहरू। “CDC Covid-19 खोप कार्यक्रम प्रदायक आवश्यकताहरू र सहायता।” 03/26/2021.
2 संयुक्त राज्य मातृभूमि सुरक्षा विभाग। “COVID-19 खोप र खोप वितरण स्थलहरूमा बराबर पहुँच बारे DHS कथन।” 02/01/2021.
3 राष्ट्रिय आप्रवासन कानून केन्द्र। “स्वास्थ्य हेरचाह प्रदायकहरू र आप्रवासन प्रवर्तन: आफ्ना अधिकारहरू थाहा पाउनुहोस्, आफ्नो विरामीका अधिकारहरू थाहा पाउनुहोस्।” अप्रिल 2017.
4 संयुक्त राज्य नागरिकता र आप्रवासन सेवा। “सार्वजनिक आरोप।” 03/19/2021.

#HealthierJC

